

Encuentro del Seminario de Prosodia: Homenaje a Leticia Rebollo Couto

En los últimos años, hemos observado un creciente número de investigaciones que enfatizan las propiedades acústicas del habla y los efectos que producen las variaciones empleadas por los hablantes. En lingüística, utilizamos el término "prosodia" para abordar estos aspectos. La prosodia interactúa con diferentes dominios, no solo dentro de la lingüística, sino también en la interfaz entre la lingüística y otras áreas del conocimiento, lo que permite un amplio campo de investigación.

En este contexto, el "Seminario Interinstitucional de Prosodia" contribuye a las discusiones sobre el tema. El grupo se fundó en 2010, por iniciativa de Pedro Martín Butragueño, del Laboratorio de Estudios Fónicos de El Colegio de México (LEF-Colmex). Posteriormente, las reuniones del grupo se han celebrado mensualmente desde enero de 2019 en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), bajo la coordinación de Érika Mendoza y Leonor Orozco, con la colaboración de Rodrigo Gutiérrez Bravo y Eva Velásquez (Muñoz; Velásquez, 2023). A partir de 2021, las reuniones comenzaron a realizarse de forma remota, a través de las aulas virtuales de la UNAM.

Además de este espacio de reflexión y formación en el campo de la prosodia, se han celebrado cuatro "Encuentros de Seminarios de Prosodia", con el objetivo de compartir colectivamente las investigaciones que cada miembro realiza. Esos son encuentros:

- 2017, "I Encuentro de Seminarios de Prosodia: Avances y Perspectivas", en la Facultad de Lenguas y Letras de la Universidad Autónoma de Querétaro (México);
- 2018, "II Encuentro de Seminarios de Prosodia", en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México;
- 2021, "III Encuentro del Seminario de Prosodia", realizado a distancia, organizado por la Universidad de Antioquia (Colombia) y la Universidad Autónoma de Querétaro (México);
- 2024, "IV Encuentro del Seminario de Prosodia", en la Universidad Federal de Paraíba.

El vínculo que unió a las instituciones mexicana y brasileña, y que posibilitó este espacio de discusión interinstitucional, fue forjado por la profesora Leticia Rebollo Couto (in memoriam), a quien

dedicamos este dossier. Durante el "IV Encuentro del Seminario de Prosodia", celebrado los días 24, 25 y 26 de abril de 2024, fue una de las ponentes invitadas y clausuró el evento con la conferencia "Prosodia y expresividad negativa en doblaje". Además, aunque de forma virtual, asistió a todas las presentaciones orales y propuso reflexiones sugerentes y relevantes (Fig. 1).

Figura 1: Ponencia de la profesora Leticia Rebollo Couto en el "IV Encuentro del Seminario de Prosodia".



Fuente: Archivo personal.

Lamentablemente, poco más de seis meses después del evento, tuvimos que despedirnos de la presencia física de Leticia. Sin embargo, estamos seguros de que su legado también quedará immortalizado en la historia del "Seminario Interinstitucional de Prosodia". Más allá de su ejemplo académico y científico, es un ser humano ejemplar: generosa, justa, amable, entusiasta, vibrante... ¡y siempre lo será!

En este contexto, presentamos este dossier de seis artículos, cuyo objetivo es ofrecer un panorama de algunos de los estudios prosódicos realizados en Latinoamérica. El primer artículo, escrito por Pamela Frazão de Carvalho, Giovana Cordeiro Campos y Leticia Rebollo Couto, aborda

los aspectos prosódicos de la traducción en el doblaje del par portugués-español, con el objetivo de determinar si el uso de vocabulario coloquial y sus traducciones afecta la duración y la velocidad del habla en el doblaje.

El segundo y el tercer artículo se centran en la prosodia del portugués brasileño. Carolina Gomes da Silva y Mikaellen Kawany do Nascimento describen, acústica y perceptivamente, la entonación de peticiones y preguntas de hablantes de João Pessoa, Paraíba, basándose en la teoría de la Fonología Entonacional y del modelo IPO. Brenda Tosi, Thiago Laurentino de Oliveira y Manuella Carnaval analizan la percepción de la variación de los pronombres posesivos de segunda persona del singular —teu y seu— por hablantes de la variedad carioca (Rio de Janeiro), para observar hasta qué punto los aspectos prosódicos pueden influir en la percepción y evaluación del fenómeno.

Los artículos cuarto y quinto presentan una investigación que aborda algunos aspectos prosódicos del español. Erika Mendoza y Leonor Orozco analizan los contextos dialógicos en los que se produce la voz laringizada en una muestra de grabaciones realizadas alrededor de 1970 en la Ciudad de México y discuten cómo este fenómeno está motivado no solo por la prosodia, sino también por la pragmática y el discurso. Eva Patricia Velásquez Upegui, utiliza datos de PRESEEA Guatemala para describir la entonación en enunciados con contenido evaluativo, con el objetivo de establecer las características particulares de este tipo de enunciados en comparación con los enunciados declarativos o representativos.

En el último artículo, Natalia dos Santos Figueiredo analiza el papel de la prosodia en la enseñanza de lenguas, específicamente del español como lengua adicional, y su importancia, desde la educación primaria hasta la superior. En concreto, la autora analiza la variación prosódica, considerando las variedades de Asunción y Ciudad del Este, en Paraguay; y Buenos Aires y Puerto Iguazú, en Argentina, y contrasta esta diversidad de patrones melódicos con los patrones presentes en los materiales didácticos de español.

Como organizadoras del evento y de este dossier, le agradecemos al equipo de estudiantes, que fue esencial para el éxito del evento, así como a las investigadoras y a los investigadores que presentaron sus trabajos, lo que promovió valiosos debates durante el “IV Encuentro del Seminario de Prosodia”. El evento culmina con este dossier, que posibilita la discusión de los estudios prosódicos en Latinoamérica. Finalmente, queremos agradecerles a la Revista Letras Raras y a sus editoras,

especialmente a Josilene Pinheiro-Mariz, Maria Rennally Soares da Silva y Manuella Barreto Bitencourt, por permitirmos crear este espacio académico.

Organizadoras do dossiê:

Carolina Gomes da Silva (Universidade Federal da Paraíba – UFPB/Brasil)

Manuella Carnaval (Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ)